

Language in Society

VOLUME 12 1983

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
CAMBRIDGE
LONDON NEW YORK NEW ROCHELLE
MELBOURNE SYDNEY

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP
32 East 57th Street, New York, NY 10022
296 Beaconsfield Parade, Middle Park, Melbourne 3206

© Cambridge University Press 1983

ACKNOWLEDGMENT

In addition to the members of the editorial board we would like to thank the following who have assisted in the evaluation of manuscripts in the past year: Dan Ben-Amos, Howard Berman, Charles Bosk, Dean Brodkey, Linda Brodkey, Yan Cheng, Ayorinde Dada, Carole Edelsky, Susan Ervin-Tripp, Michelle Fine, Katherine French, Larry Gross, Virginia Hymes, Anthony Kroch, Beatriz Lavandera, Carolyn Marvin, Teresa Pica, Arnold R. Pilling, Brian Sutton-Smith, Kathryn Woolard, and Ana Celia Zentella.

EDITORIAL ASSISTANTS (Volume 12): CHÉRIE FRANCIS
LISA HUBER

Printed in the United States of America by Capital City Press, Montpelier, Vermont

CONTENTS

ARTICLES

R. BUGARSKI: Sociolinguistic issues in standardizing linguistic terminology	65
D. CORSON: Social dialect, the semantic barrier, and access to curricular knowledge	213
N. COUPLAND: Patterns of encounter management: Further arguments for discourse variables	459
A. DURANTI: Samoan speechmaking across social events: One genre in and out of a <i>fono</i>	I
W. F. EDWARDS: Code selection and shifting in Guyana	295
H. Q. FANG & J. H. HENG: Social changes and changing address norms in China	495
C. A. FERGUSON: Sports announcer talk: Syntactic aspects of register variation	153
T. C. FRAZER: Sound change and social structure in a rural community	313
D. P. GORDON: Hospital slang for patients: Crocks, gomers, gorks, and others	173
C. HOLES: Patterns of communal language variation in Bahrain	433
T. KOCHMAN: The boundary between play and nonplay in black verbal dueling	329
D. MACKAY: A reply to Pateman on singular <i>they</i> (Discussion)	75
J. H. MCDOWELL: The semiotic constitution of Kamsá ritual language	23
H. MEHAN: The role of language and the language of role in institutional decision making	187
S. ROMAINE: Historical linguistics and language change: Progress or decay? (Review article)	223
C. M. SCOTTON & W. ZHU: <i>Tóngzhi</i> in China: Language change and its conversational consequences	477
R. SINGH: We, they, and us: A note on code-switching and stratification in North India	71
TESHOME DEMISSE & M. L. BENDER: An argot of Addis Ababa unattached girls	339
M. WILHITE: Children's acquisition of language routines: The end-of-meal routine in Cakchiquel	47

REVIEWS

R. E. ASHER & E. HENDERSON (eds.): <i>Towards a history of phonetics</i> (Lisker)	369
C. BACHMANN, J. LINDENFELD, & J. SIMONIN: <i>Language et communications sociales</i> (Kerleroux)	239

CONTENTS

W. L. BENNETT & M. S. FELDMAN: <i>Reconstructing reality in the courtroom</i> (Philips)	514
I. BROCH & E. H. JAHR: <i>Russenorsk – et pidginspråk i Norge</i> (Hasselmo)	405
G. R. CARDONA: <i>Antropologia della scrittura</i> (Gnerre)	387
R. W. CASSON (ed.): <i>Language, culture, and cognition: Anthropological perspectives</i> (Tyler)	509
J. K. CHAMBERS (ed.): <i>The languages of Canada</i> (Darnell)	103
J.-M. CHARPENTIER: <i>Le pidgin Bislama(n) et le multilinguisme aux Nouvelles-Hébrides</i> (Clark)	539
N. CHOMSKY: <i>Language and responsibility</i> (Smitherman)	349
P. COLE (ed.): <i>Radical pragmatics</i> (DH)	100
B. H. DAVIS & R. K. O'CAIN (eds.): <i>First person singular: Papers from the Conference on an Oral Archive for the History of American Linguistics</i> (Darnell)	377
W. DEUTSCH (ed.): <i>The child's construction of language</i> (Golinkoff & Hirsh-Pasek)	548
R. J. DI PIETRO (ed.): <i>Linguistics and the professions</i> (S. B. Heath)	517
N. C. DORIAN: <i>Language death</i> (McClure)	268
C. A. FERGUSON & S. B. HEATH (eds.): <i>Language in the USA</i> (Eble)	272
S. FISH: <i>Is there a text in this class? The authority of interpretive communities</i> (Faris)	252
C. O. FRAKE: <i>Language and cultural description</i> (Tyler)	242
S. D. GILL: <i>Sacred words: A study of Navajo religion and prayer</i> (Young)	413
E. GOFFMAN: <i>Forms of talk</i> (Stubbs)	77
C. GOODWIN: <i>Conversational organization: Interaction between speakers and hearers</i> (Duncan)	89
G. W. GRACE: <i>An essay on language</i> (Goodenough)	250
A. D. GRIMSHAW: <i>Language as social resource</i> (Turner)	247
R. HARRIS: <i>The language myth</i> (Cicourel)	356
M. HARTIG (ed.): <i>Angewandte Soziolinguistik</i> (Quasthoff)	510
———: <i>Sozialer Wandel und Sprachwandel</i> (Holm)	358
J. HØEDT & R. TURNER (eds.): <i>New bearings in LSP</i> (Palmer)	122
——— (eds.): <i>The world of LSP</i> (Palmer)	122
T. HOEKSTRA, H. VAN DER HULST, & M. MOORTGAT (eds.): <i>Perspectives on functional grammar</i> (J. Heath)	111
C. HOWE: <i>Acquiring language in a conversational context</i> (Genishi)	129
D. H. HYMES & J. FOUGHT: <i>American structuralism</i> (Swiggers)	371
P. KIPARSKY: <i>Pānini as a variationist</i> (Sharma)	361
T. KOCHMAN: <i>Black and white styles in conflict</i> (Reisman)	521
W. LABOV (ed.): <i>Locating language in time and space</i> (L. Milroy)	82
C. MACCABE (ed.): <i>The talking cure: Essays in psychoanalysis and language</i> (Rapaport)	256

CONTENTS

R. MACKAY & J. D. PALMER (eds.): <i>Languages for specific purposes: Program design and evaluation</i> (Pica)	127
P. J. MILLER: <i>Amy, Wendy, and Beth: Learning language in South Baltimore</i> (Snow)	381
———: <i>Amy, Wendy, and Beth: Learning language in South Baltimore</i> (Lindfors)	551
M. MORRIS: <i>Saying and meaning in Puerto Rico: Some problems in the ethnography of discourse</i> (Pousada)	262
M. NYSTRAND (ed.): <i>What writers know: The language, process, and structure of written discourse</i> (Brodkey)	391
R. PATTISON: <i>On literacy: The politics of the word from Homer to the Age of Rock</i> (Graff)	559
J. B. PRIDE: <i>New Englishes</i> (Dada)	410
I. RAUCH & G. F. CARR (eds.): <i>The signifying animal: The grammar of language and experience</i> (Fought)	92
M. RIDGE (ed.): <i>The new bilingualism: An American dilemma</i> (Gertner)	528
J. RUSSELL: <i>Communicative competence in a minority group</i> (Wald)	398
S. SAVIĆ: <i>How twins learn to talk</i> (Waterhouse)	382
R. SCOLLON & S. B. K. SCOLLON: <i>Narrative, literacy, and face in interethnic communication</i> (Solá)	533
S. SCRIBNER & M. COLE: <i>The psychology of literacy</i> (Wagner & Seeley)	394
R. W. SHUY & A. SHNUKAL (eds.): <i>Language use and the uses of language</i> (D'Amico-Reisner)	96
D. SUTCLIFFE: <i>British Black English</i> (Craig)	542
B. SUTTON-SMITH: <i>The folkstories of children</i> (Berko Gleason)	556
T. J. TAYLOR: <i>Linguistic theory and structural stylistics</i> (Reeves)	116
W. K. VASS: <i>The Bantu-speaking heritage of the United States</i> (Wald)	106

NOTES FOR CONTRIBUTORS

Contributions are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to the Editor, Professor Dell Hymes, Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA.

Typescripts. The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced, on 8½ × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a reduction to half-size. The article title-page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. Areas of study to which the articles may be of interest should be listed at the end of the abstract.

Titles should be so worded that the first part may be used as a running headline (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and address to which proofs are to be sent.

Citations and forms of emphasis. Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation "meanings" should be placed within single quotation marks.

References are to be made *in the text* (and not in footnotes) by giving in parentheses the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to; e.g., (Whitney 1867:45-53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867: 48) maintained that . . .". When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation; e.g., (Weinreich, Labov & Herzog 1968). In subsequent citations the first name only should be given, with "et al." added; e.g., (Weinreich et al. 1968). When separate works are referred to in the same parentheses, those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons; e.g., (Whitney 1867; Firth 1935, 1957a). Initials should be used (*after* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors of the same name, all of whom are referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, double-spaced and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93-118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory, 1930-55. *Studies in linguistic analysis* (Special volume of the Philological Society). Oxford. 1-33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207-14. (Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), (1939) *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 160-66.)

Book reviews. With the exception of the title-page, book reviews should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Edwin Ardener (ed.), *Linguistic and social anthropology*. (ASA Monographs, 10.) London: Tavistock, 1971. On the last page, following the entire review text (including footnotes and references) the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by Suzanne Romaine
Department of Linguistics
University of Birmingham
Birmingham B15 2TT, England

There is no need to submit an abstract with a book review.

Proofs. First proofs only will be sent to the author (or a nominee), who will be expected to correct them and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

Offprints. 25 offprints of both articles and review articles will be provided free of charge. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

Submission of an article is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

Copyright. Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

Language in Society

Volume 12 Number 4 December 1983

ARTICLES

- C. HOLES: Patterns of communal language variation in Bahrain 433
- N. COUPLAND: Patterns of encounter management: Further arguments for discourse variables 459
- C. M. SCOTTON & ZHU WANJIN: *Tóngzhì* in China: Language change and its conversational consequences 477
- H. Q. FANG & J. H. HENG: Social changes and changing address norms in China 495

REVIEWS

Dimensions of sociolinguistics

- R. W. CASSON (ed.): *Language, culture, and cognition: Anthropological perspectives* (Tyler) 509
- M. HARTIG (ed.): *Angewandte Soziolinguistik* (Quasthoff) 510

Language situations

- W. L. BENNETT & M. S. FELDMAN: *Reconstructing reality in the courtroom* (Philips) 514
- R. J. DI PIETRO (ed.): *Linguistics and the professions* (S. B. Heath) 517
- T. KOCHMAN: *Black and white styles in conflict* (Reisman) 521
- M. RIDGE (ed.): *The new bilingualism: An American dilemma* (Gertner) 528
- R. SCOLLON & S. B. K. SCOLLON: *Narrative, literacy, and face in interethnic communication* (Solá) 533

Languages and language varieties

- J.-M. CHARPENTIER: *Le pidgin Bislama(n) et le multilinguisme aux Nouvelles-Hébrides* (Clark) 539
- D. SUTCLIFFE: *British Black English* (Craig) 542

Language acquisition

- W. DEUTSCH (ed.): *The child's construction of language* (Golinkoff & Hirsh-Pasek) 548
- P. J. MILLER: *Amy, Wendy, and Beth: Learning language in South Baltimore* (Lindfors) 551
- B. SUTTON-SMITH: *The folkstories of children* (Berko Gleason) 556

Literacy

- R. PATTISON: *On literacy: The politics of the word from Homer to the Age of Rock* (Graff) 559

Brief Notices/Publications Received 565

Contents Volume 12

© Cambridge University Press 1983

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, England
32 East 57th Street, New York, NY 10022, USA
296 Beaconsfield Parade, Middle Park, Melbourne 3206, Australia